

Tehniline tselluloos. Võõrkehade ja pindude hindamine. Osa 2: Pleegitatud tehniline tselluloos

Pulps - Estimation of dirt and shives - Part 2:
Inspection of mill sheeted pulp by transmitted light

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 5350-2:2006 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 5350-2:2006 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 20.09.2006 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN ISO 5350-2:2006 consists of the English text of the European standard EN ISO 5350-2:2006.</p> <p>This document is endorsed on 20.09.2006 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala:</p> <p>Standardi ISO 5350 käesolev osa määrab kindlaks meetodi nähtavate võõrkehade ja pindude hindamiseks pleegitatud tehnilises tselluloosis. See meetod ei ole rakendatav kiirkuivatatud tehnilisele tselluloosile, puidumassile ega pleegitamata tehnilisele tselluloosile. Samuti pole see meetod rakendatav kangastele, mille ruutmeetrilise mass ületab 1400 g/m².</p>	<p>Scope:</p> <p>This part of ISO 5350 specifies a method for the estimation by transmitted light of the visible dirt and shives in pulp manufactured in sheets. It does not apply to unbleached kraft pulps or to any other sheeted pulps that are too opaque to allow for the estimation of the minimum size or for minimum contrast specks to be counted, in accordance with this part of ISO 5350. The maximum grammage for most pulp sheets is in the range 800 g/m² to 1 000 g/m².</p>
---	---

ICS 85.040

Võtmesõnad: määramine, paberimassid, teimimine, võõrlisandid

English Version

**Pulps - Estimation of dirt and shives - Part 2: Inspection of mill
sheeted pulp by transmitted light (ISO 5350-2:2006)**

Pâtes - Estimation des impuretés et bûchettes - Partie 2:
Examen des pâtes en feuilles par lumière transmise (ISO
5350-2:2006)

Faserstoff - Bewertung von Schmutz und Splittern - Teil 2:
Prüfung von Handelszellstoff in Bogenform mit dem
Durchlicht-Verfahren (ISO 5350-2:2006)

This European Standard was approved by CEN on 14 August 2006.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Foreword

This document (EN ISO 5350-2:2006) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 6 "Paper, board and pulps" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 172 "Pulp, paper and board", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2007, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2007.

This document supersedes EN ISO 5350-2:1998.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 5350-2:2006 has been approved by CEN as EN ISO 5350-2:2006 without any modifications.

Pulps — Estimation of dirt and shives —

**Part 2:
Inspection of mill sheeted pulp by
transmitted light**

Pâtes — Estimation des impuretés et bûchettes —

Partie 2: Examen des pâtes en feuilles par lumière transmise



PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

© ISO 2006

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Principle	2
5 Apparatus	2
6 Sampling and preparation of test pieces	2
6.1 Sampling.....	2
6.2 Selection of test pieces for inspection.....	2
7 Procedure	3
7.1 Determination of dry matter content.....	3
7.2 Wetting of the test pieces.....	3
7.3 Examination.....	3
7.4 Classification of contraries.....	3
8 Expression of results	4
8.1 Calculation.....	4
8.2 Results.....	4
8.3 Precision.....	4
9 Test report	5
Annex A (normative) Comparison chart	6
Annex B (informative) Instrumental procedure	8
Bibliography	11

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 5350-2 was prepared by Technical Committee ISO/TC 6, *Paper, board and pulps*, Subcommittee SC 5, *Test methods and quality specifications for pulps*.

This third edition cancels and replaces the second edition (ISO 5350-2:1998, ISO 5350-2:1998/Cor.1:1999), which has been technically revised.

With regard to ISO 5350-2:1998 and Technical Corrigendum 1:1999, the following changes have been made:

- a) a note for problems concerning thick sheets has been added to the scope;
- b) a more precise description of the instrumental procedure in informative Annex B was given;
- c) editorial updating.

ISO 5350 consists of the following parts, under the general title *Pulps — Estimation of dirt and shives*:

- *Part 1: Inspection of laboratory sheets by transmitted light*
- *Part 2: Inspection of mill sheeted pulp by transmitted light*
- *Part 3: Visual inspection by reflected light using Equivalent Black Area (EBA) method*
- *Part 4: Instrumental inspection by reflected light using Equivalent Black Area (EBA) method*

Introduction

This part of ISO 5350 is based upon visual inspection. Informative Annex B is used when the inspection is performed by instrumental devices. For the time being, though, visual inspection provides the basis for this part of ISO 5350. This will eventually be changed when more experience with instrumental devices is gained, and it has been shown that such equipment can estimate dirt and shives to an acceptable level of precision at least equal to visual inspection.

Estimation of dirt and shives by a visual technique is a well-established method in the pulp and paper industry, and the estimation of these contraries is important for trade purposes.

This part of ISO 5350 is complementary to ISO 5350-1, which concerns visual inspection of laboratory sheets by transmitted light, and ISO 5350-3, which concerns visual inspection by reflected light.

ISO 5350-4 is based on automatic inspection by reflected light.

Pulps — Estimation of dirt and shives —

Part 2: Inspection of mill sheeted pulp by transmitted light

1 Scope

This part of ISO 5350 specifies a method for the estimation by transmitted light of the visible dirt and shives in pulp manufactured in sheets.

It does not apply to unbleached kraft pulps or to any other sheeted pulps that are too opaque to allow for the estimation of the minimum size or for minimum contrast specks to be counted, in accordance with this part of ISO 5350. The maximum grammage for most pulp sheets is in the range 800 g/m² to 1 000 g/m².

If the sheets of the mill sheeted pulp have high grammage or are very opaque for other reasons, ISO 5350-1 should be applied.

NOTE For thick sheets, with highly textured surfaces and/or with density variations, wetting the sheet will cause optical variations, called lens distortions, that will distort the perceived size of a dirt speck, thus reducing the precision of the size estimation. Alternatively, use ISO 5350-1 to disintegrate the sheet and to prepare laboratory sheets for the size estimation.

This part of ISO 5350 is not intended for recycled pulp.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 638, *Pulps — Determination of dry matter content*

ISO 7213, *Pulps — Sampling for testing*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1

sheet

a sheet of pulp taken from a bale, or a part of a roll of pulp

3.2

test piece

an area taken for inspection